

SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 61010-031:2003/A1:2008**01-julij-2008****BUXca Yý U**
SIST EN 61010-031:2003

J UfbcgfbY'nU hYj Y'nUY_Y_f] bc'cdfYa c'nU'a Yf]hj YZbUXncfcj Ub^Y]b`UwcfUrcf]g_c
i dcfUvc '! '\$' %rXY. J UfbcgfbY'nU hYj Y'nU'fc bY'gcbXY'nUY_Y_f] bY'a Yf]hj Y]b
dfYg_i yUb'Uf]97 '* %\$%\$!' %&\$&# %&\$\$, £

Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use - Part 031: Safety requirements for hand-held probe assemblies for electrical measurement and test

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte - Teil 031: Sicherheitsbestimmungen für handgehaltenes Messzubehör zum Messen und Prüfen

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-9d537ce778b4/sist-en-61010-031-2003-a1-2008>

Règles de sécurité pour appareils électriques de mesure, de régulation et de laboratoire - Partie 031: Prescriptions de sécurité pour sondes équipées tenues à la main pour mesure et essais électriques

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 61010-031:2002/A1:2008

ICS:

19.080	Ò ^\ dã } [Á Á ^\ d [} • \ [] ! ^ • \ ~ zæ b	Electrical and electronic testing
71.040.10	Kemijski laboratoriji. Laboratorijska oprema	Chemical laboratories. Laboratory equipment

SIST EN 61010-031:2003/A1:2008 en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 61010-031:2003/A1:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-9d537ce778b4/sist-en-61010-031-2003-a1-2008>

**Safety requirements for electrical equipment for measurement,
control and laboratory use -
Part 031: Safety requirements for hand-held probe assemblies
for electrical measurement and test
(IEC 61010-031:2002/A1:2008)**

Règles de sécurité pour appareils
électriques de mesure,
de régulation et de laboratoire -
Partie 031: Prescriptions de sécurité
pour sondes équipées tenues à la main
pour mesurage et essais électriques
(CEI 61010-031:2002/A1:2008)

Sicherheitsbestimmungen für elektrische
Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte -
Teil 031: Sicherheitsbestimmungen
für handgehaltenes Messzubehör
zum Messen und Prüfen
(IEC 61010-031:2002/A1:2008)

(standards.iteh.ai)

[SIST EN 61010-031:2003/A1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d->

This amendment A1 modifies the European Standard EN 61010-031:2002; it was approved by CENELEC on 2008-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 66/383/CDV, future amendment 1 to IEC 61010-031:2002, prepared by IEC TC 66, Safety of measuring, control, and laboratory equipment, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 61010-031:2002 on 2008-03-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2008-12-01
- latest date by which the national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2011-03-01

Endorsement notice

The text of amendment 1:2008 to the International Standard IEC 61010-031:2002 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 61010-031:2003/A1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-9d537ce778b4/sist-en-61010-031-2003-a1-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-9d537ce778b4/sist-en-61010-031-2003-a1-2008>



INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

**Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use –
Part 031: Safety requirements for hand-held probe assemblies for electrical measurement and test**

[SIST EN 61010-031:2003/A1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-145577000000/iec-61010-031-2003-a1-2008)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-145577000000/iec-61010-031-2003-a1-2008)

Règles de sécurité pour appareils électriques de mesurage, de régulation et de laboratoire –

Partie 031: Prescriptions de sécurité pour sondes équipées tenues à la main pour mesurage et essais électriques

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

N

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 66: Safety of measuring, control and laboratory equipment.

The text of this amendment is based on the following documents:

CDV	Report on voting
66/383/CDV	66/394/RVC

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the maintenance result date indicated on the IEC web site under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Page 3

CONTENTS [SIST EN 61010-031:2003/A1:2008
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-9d537ce778b4/sist-en-61010-031-2003-a1-2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-9d537ce778b4/sist-en-61010-031-2003-a1-2008)

Replace the titles of 6.6 and 6.7, as follows:

- 6.6 Voltage tests
- 6.7 Constructional requirements

Add, on page 5, the titles of new Clause 13 and Subclauses 13.1 and 13.2, new Figures 10, 11, and 12, and of new Table 9:

- 13 Prevention of HAZARD from arc flash and short-circuits
 - 13.1 General
 - 13.2 Exposed conductive parts

Figure 10 – Examples of type D PROBE ASSEMBLIES

Figure 11 – Treatment of the insulation of probe cable

Figure 12 – Pulley for the treatment of Figure 11

Table 9 – Forces for flexing/pull test for single core probe cable

Page 11

1.1 Scope

Add a new item d):

- d) Low-voltage attenuating and non-attenuating PROBE ASSEMBLIES (type D), that are RATED for direct connection only to voltages not exceeding 33 V r.m.s., or 46,7 V peak, or 70 V d.c., and are suitable for currents exceeding 8 A.

Amend the text of the first dashed item of the note as follows:

- are not within the definitions of types A, B, C, or D, or,

1.2 Object

1.2.1 Aspects included in scope

Add a new item e):

- e) arc flash (see Clause 13).

Page 15

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

3 Definitions

3.1.4

PROBE ASSEMBLY

[SIST EN 61010-031:2003/A1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-9d537ce77867/sist-en-61010-031-2003-a1-2008)

Replace the existing note with the following:

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-9d537ce77867/sist-en-61010-031-2003-a1-2008>

NOTE See Figures 1, 2, and 10 for examples of PROBE ASSEMBLIES and an explanation of the function of their parts.

Page 21

3.5.6

POLLUTION degree

Replace the title and text with the following:

POLLUTION DEGREE

a numeral indicating the level of POLLUTION that may be present in the environment

3.5.6.1
POLLUTION degree 1

Replace the title with the following:

POLLUTION DEGREE 1

3.5.6.2
POLLUTION degree 2

Replace the title with the following:

POLLUTION DEGREE 2

3.5.6.3
POLLUTION degree 3

Replace the title with the following:

POLLUTION DEGREE 3

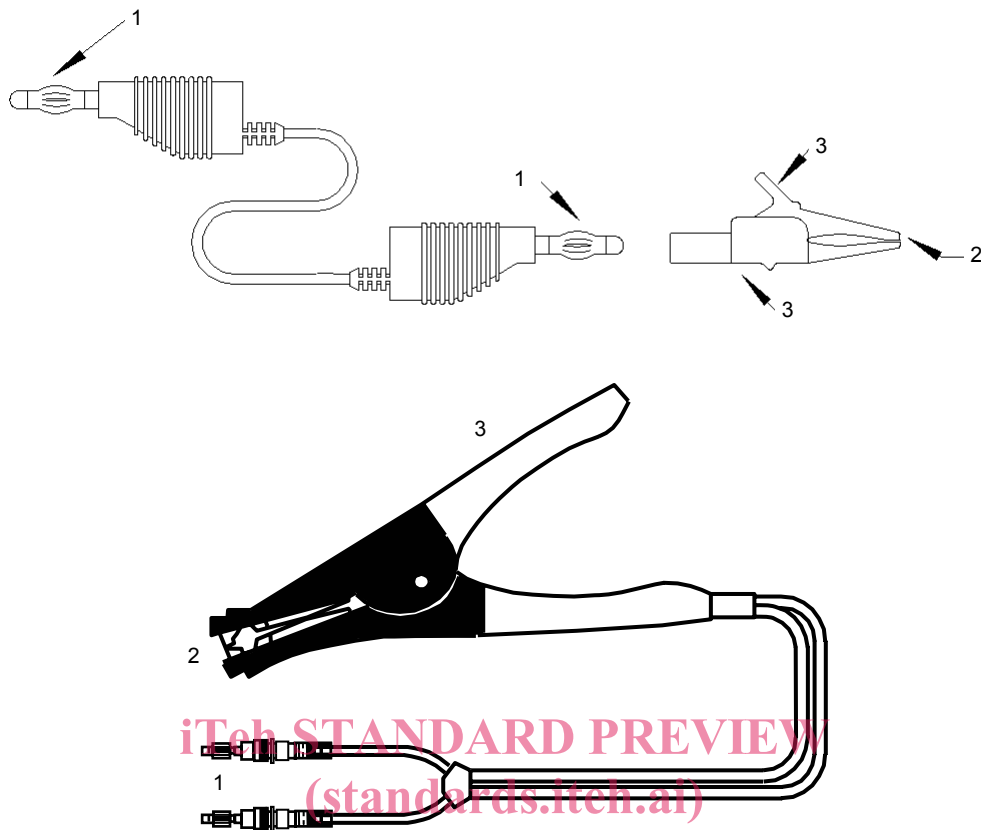
iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Page 25

Add the following new Figure 10 after Figure 2:

[SIST EN 61010-031:2003/A1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-9d537ce778b4/sist-en-61010-031-2003-a1-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-9d537ce778b4/sist-en-61010-031-2003-a1-2008>



SIST EN 61010-031:2003/A1:2008

IEC 076/08

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/bf37ebca-5148-4ea7-992d-9d537ce778b4/sist-en-61010-031-2003-a1-2008>

Key

- 1 connector
- 2 jaw
- 3 hand-held area of crocodile clip or clamp

Figure 10 – Examples of type D PROBE ASSEMBLIES

Page 31

4.4.3 Duration of tests

Replace the last sentence of the second paragraph with the following sentence:

If the minimum operating current of the fuse is not reached in the test, the PROBE ASSEMBLY shall be operated for a period corresponding to the maximum fusing time or continuously for 1 h or 4 h, as specified above.